



DÉCOUVREZ LES ACTUALITÉS DE
L'INSTITUT FRANÇAIS DE BOSNIE-HERZÉGOVINE

OCTOBRE 2024 | OKTOBAR 2024

À LA UNE



Première | Destination Francophonie Bosnie-Herzégovine | 23.10. | 18h30 | Mairie Stari Grad
Premijera | Destinacija Frankofonije Bosna i Hercegovina | 23.10. | 18h30 | Sala Općine Stari Grad Sarajevo

Un de nos plus grand projet est prêt. En partenariat avec Visit Sarajevo et la Mairie Stari Grad Sarajevo, nous avons l'honneur de vous inviter à la première de l'émission Destination Francophonie : Bosnie-Herzégovine. Découvrez les beautés de différentes villes de Bosnie-Herzégovine accompagnés d'histoires personnelles de différents acteurs, filmé par TV5Monde.
Enrée libre

Jedan od naših najvećih projekata je spreman. Iznimno nam je zadovoljstvo pozvati vas na premijeru emisije Frankofone destinacije: Bosna i Hercegovina. Otkrijte ljepote različitih dijelova BiH i zanimljivosti i lične priče naših glavnih aktera u režiji TV5Monde.
Ulaz slobodan



Nouvelle session : 4 novembre
Novi ciklus: 4. novembar

Les cours de français continuent en automne ! Quel que soit votre âge et votre niveau, vous trouverez un cours adapté à vos besoins.
La session aura lieu **du 4 novembre au 21 décembre** pour les adultes et les enfants-adolescents.
Inscriptions à partir du 20 octobre !

Nastavljamo sa kursevima francuskog jezika i ove jeseni! Pronađite kurs koji vam najbolje odgovara, bez obzira na vaše godine i nivo poznavanja francuskog!
Sesija traje od 4. novembra do 21. decembra za mlade i odrasle.
Upis od 20. oktobra!

[Inscriptions Sarajevo](#) | [Inscriptions Mostar](#) | [Inscriptions Banja Luka](#)

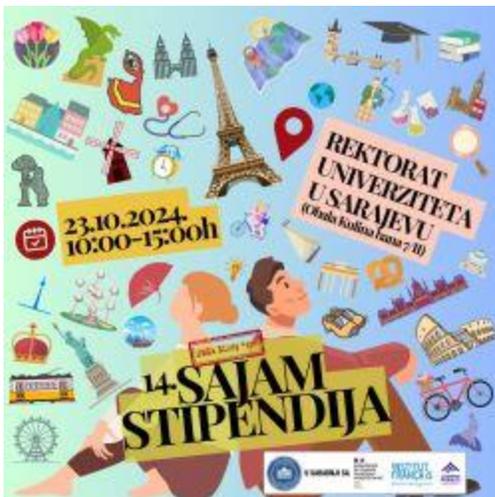


Nouveauté | Coworking à l'Institut français à Sarajevo Novo | Coworking u Francuskom institutu u Sarajevu

Vous cherchez un espace de travail agréable et stimulant à Sarajevo ? L'Institut français de Bosnie-Herzégovine vous propose un espace de coworking au cœur de la ville. Cet espace est conçu pour répondre à vos besoins. Profitez de notre offre spéciale : testez gratuitement notre espace de coworking pendant une journée en octobre.

Tražite ugodan i stimulativan prostor za rad? Francuski institut u BiH vam nudi prostor za coworking u srcu grada. Prostor koji smo specijalno uredili za ovu svrhu odgovoriće na sve vaše potrebe. Iskoristite specijalnu ponudu: isprobajte besplatno naš coworking jedan dan u oktobru.

[+ d'infos | više informacija](#)



Salon des bourses | 23.10. | 10h-15h | Rectorat de l'Université de Sarajevo Sajam stipendija | 23.10. | 10h-15h | Rektorat Univerziteta u Sarajevu

En partenariat avec l'Université de Sarajevo et Campus France Paris, nous sommes ravis de vous inviter à l'édition 2024 du Salon des bourses. Découvrez les stands de plus de 50 exposants, dont de nombreuses prestigieuses écoles françaises, venues exprès pour présenter leur offre de formations. Entrée libre.

U partnerstvu sa Univerzitetom u Sarajevu i Campus France Paris, pozivamo vas na ovogodišnje izdanje Sajma stipendija. Posjetite štandove preko 50 izlagača od kojih je znatan broj predstavnika francuskih visokoškolskih ustanova koje dolaze da vam predstavljaju svoje studijske programe. Ulaz slobodan.

[+ d'infos | više informacija](#)

ACTIVITÉS CULTURELLES | IZ KULTURE



Concert | Jall Aux Yeux | 4.10. | 21h | Jazzbina Sarajevo Koncert | Jall Aux Yeux | 4.10. | 21h | Jazzbina Sarajevo

Cette année, on fête la Francophonie en octobre! Rejoignez-nous le 4 octobre au concert du groupe bosnien Jall Aux Yeux, qui chante en français. Que vous parliez français ou non, rejoignez-nous dans une ambiance musicale conviviale. Entrée : 10 BAM. Réservations : 061 311 523

Ove godine Frankofoniju obilježavamo i u oktobru! Pridružite nam se 4. Oktobra na koncertu grupe Jall Aux Yeux iz Bihaća koji pjevaju na francuskom. Ne govorite francuski? Nikakv problem, svidjeće vam se muzika i dobra atmosfera. Ulaz: 10 KM. Rezervacije: 061 311 523

[+ d'infos | više informacija](#)





Les saveurs de la Francophonie | 5.10. | 13h | Institut français Sarajevo Okusi Frankofonije | 5.10. | 13h | Francuski institut Sarajevo

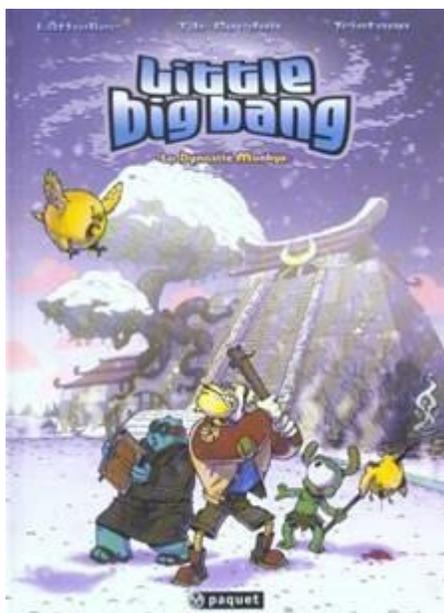
Prêt.e à relever le défi culinaire de l'année? Préparez un plat typique d'un pays francophone, comme un délicieux couscous marocain, une poutine canadienne, une soupe joumou haïtienne ou encore un thiéboudiène sénégalais . Que le meilleur plat gagne ! Un prix spécial pour le/la grand.e gagnant.e choisi.e par les participant.e.s et les visiteurs lors d'un vote convivial.

[Inscriptions:](#)

Da li ste spremni za kulinarski izazov godine? Pripremite jelo tipično za neku od frankofonih zemalja: ukusni marokanski *kus-kus*, kanadsku *poutine*, haïćansku supu *joumo* ili možda senegalaksi *hiéboudiène*. Neka najbolje jelo pobijedi! Specijalna nagrada za pobjednika/pobjednicu po izboru učesnika i posjetilaca.

[Prijave:](#)

[+ d'infos | više informacija](#)



Atelier de bande - dessinée avec Tristoon | 7.10. | 14h30 | Antenne de Mostar

Radionica stripa sa Tristoonom | 7.10. | 14h30 | Ogranak u Mostaru

Rencontrez Tristan Lagrange, l'auteur français de la série de bandes dessinées pour la jeunesse « Bulby Crunch ! »

Participez à son atelier à l'Antenne de l'Institut français de Mostar et apprenez quelque chose de nouveau sur la réalisation de bandes dessinées

Upoznajte francuskog autora serije stripova za mlade « Bulby Crunch! », Tristan Lagrangea ! Učestvujte na njegovoj radionici u Ogranku Francuskog Instituta u Mostaru i naučite nešto novo o izradi stripa.

[+ d'infos | više informacija](#)



Théâtre | Petite Fille | 10.10. | 18h | Europe House Sarajevo Predstava| Petite Fille | 10.10. | 18h | Europe House Sarajevo

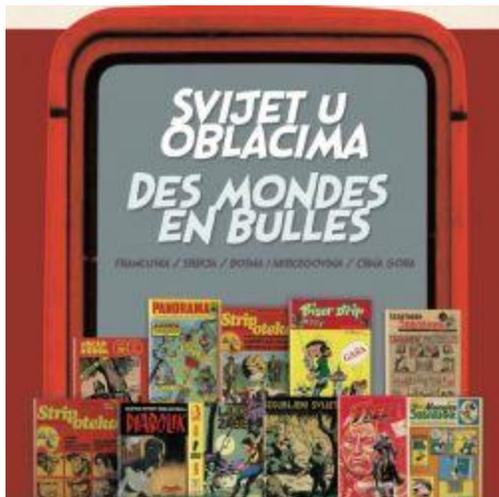
La compagnie La Baleine cargo vous présente le spectacle Petite fille, une lecture musicale, porté par 2 comédien.nes et 1 musicien, qui restituent des témoignages collectés dans le monde du handicap.

Projet réalisé dans le cadre du Festival Mess 2024, soutenu par Teatroskop.

Trupa La baleine- cargo predstavlja vam predstavu La Petite fille, muzičko čitanje koje izvode dvoje gulmaca i jedan muzičar a koja donosi ispovijesti prikupljene od ljudi sa invaliditetom.Petite fille otvara prostor za razmišljanje i odaje počast izvan - rednim ljudima.

Predstava se izvodi u okviru festivala Mess 2024 uz podršku Teatroskopa.

[+ d'infos | više informacija](#)



Exposition | Le Monde en bulles | 11.10. | 19h | Kastel - Banja Luka
Izložba | Svijet u oblacima | 11.10. | 19h | Kastel - Banja Luka

Dans le cadre du Salon international de la bande dessinée organisée par Deveta dimenzija du 11 au 13 octobre à Kamena kuća à Banja Luka, nous avons le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition Le Monde en bulles. Visitez l'exposition et ce salon qui accueillera un grand nombre d'auteurs de la bande-dessinée parmi lesquels l'auteur français Tristoon. Entrée libre.

U okviru Međunarodnog sajma stipa u organizaciji Devete dimenzije koji će se održati u Kamenj kući u Banja Luci od 11. do 13. oktobra, zadovoljstvo nam je pozvati vas na otvaranje izložbe Svijet u oblacima. Pogledajte ovu zanimljivu izložbu i posjetite ovaj sajam koji okuplja veliki broj autora stripa među kojima je i francuski autor Tristoon. Ulaz slobodan

[+d'infos | više informacija](#)



RDV au cinéma | Les Sorcières d'Orient | 15.10. | 18h30 | Bibliothèque nationale et universitaire - salle Jablan
Projekcija filma | Vještice sa orijenta | 15.10. | 18h30 | JU NUB RS Sala Jablan

Alors que Tokyo signe son grand retour sur la scène internationale avec l'organisation des JO, un groupe de jeunes ouvrières connaît un destin hors du commun. Après le travail, elles s'entraînent dans les conditions les plus rudes pour se hisser au sommet du volley mondial. Langue : français sous-titré en bcms. Entrée libre.

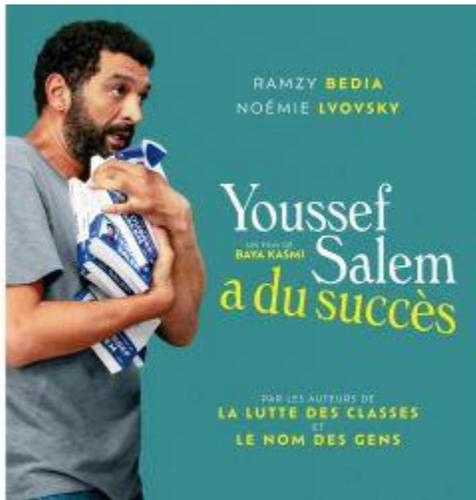
Dok se Tokio vraća na međunarodnu scenu organizacijom Olimpijskih igara, grupa mladih radnica doživljava nesvakidašnju sudbinu. Nakon posla treniraju u najtežim uslovima kako bi dosegne svjetski odbojkaški vrh. Jezik: francuski titlovano na bhs. Ulaz slobodan.



French Quiz Night | 16.10. | 20h | Antenne de Mostar
French Quiz Night | 16.10. | 20h | Ogranak u Mostaru

Que savez -vous de la France? Quiz de culture générale dans un cadre unique à Mostar ! Venez-vous amuser ! Le quiz se déroulera en bcs. [Inscription:](#)

Sta sve znate o francuskoj? kviz opsteg znanja u jedinstvenom ambijentu u Mostaru! Dodite i zabavite se! Kviz ce biti na BHS jeziku [Prijave :](#)



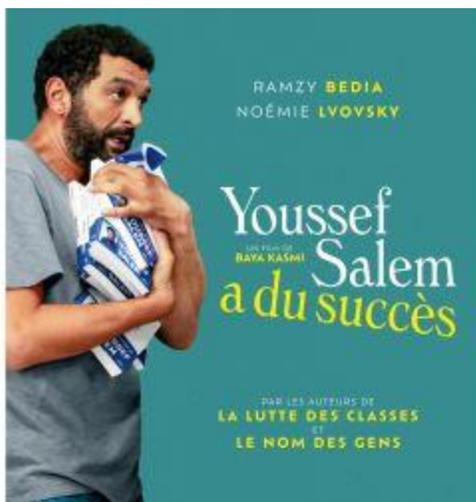
RDV au cinéma | Youssef Salem a du succès | 16.10. | 18h | Institut français Sarajevo
Projekcija filma | Youssef Salem | 16.10. | 18h | Institut français Sarajevo

Youssef Salem n'a jamais réussi sa carrière d'écrivain. Mais les ennuis commencent lorsque son nouveau roman rencontre du succès, car Youssef n'a pas pu s'empêcher de s'inspirer des siens. Il doit maintenant éviter à tout prix que son livre ne tombe entre les mains de sa famille...

Film en français, sous-titré en anglais.

Youssef Salem uspješno je bio loš pisac. Ali, problem počinju kad njegov najnoviji roman doživi uspjeh. Naime, Youssef se dobrim dijelom inspirisao svojom porodicom i sada mora po svaku cijenu držati svoju porodicu podalje od romana.

Film na francuskom sa titlovima na engleski.



RDV au cinéma | Youssef Salem a du succès | 18.10. | 19h | Antenne de Mostar
Projekcija filma | Youssef Salem | 18.10. | 19h | Ogranak u Mostaru

Youssef Salem n'a jamais réussi sa carrière d'écrivain. Mais les ennuis commencent lorsque son nouveau roman rencontre du succès, car Youssef n'a pas pu s'empêcher de s'inspirer des siens. Il doit maintenant éviter à tout prix que son livre ne tombe entre les mains de sa famille...

Film en français, sous-titré en anglais.

Youssef Salem uspješno je bio loš pisac. Ali, problem počinju kad njegov najnoviji roman doživi uspjeh. Naime, Youssef se dobrim dijelom inspirisao svojom porodicom i sada mora po svaku cijenu držati svoju porodicu podalje od romana.

Film na francuskom sa titlovima na engleski.



RDV des enfants | Fête du cinéma d'animation | 26.10. | 11h | Institut français Sarajevo
Druženje za najmlađe | Dani animiranog filma | 26.10. | 11h | Francuski institut Sarajevo

À l'occasion de la fête du cinéma d'animation, l'imaginaire et la créativité sont célébrés à Sarajevo ! Au programme : une sélection de 6 courts-métrages muets pour les plus jeunes de 1h sur le thème des "Petites aventures du quotidien".

Nombre de places limité.

Inscription: info@institutfrancais.ba

Dani animiranog filma u Institutu u Sarajevu. Na programu izbor od šest kratkometražnih nijemih filmova za najmlađe u trajanju od sat vremena na temu svakodnevnih malih izazova. Broj mjesta ograničen, rezervacija mjesta obavezna : info@institutfrancais.ba



Bourses du Gouvernement français 2025 | Appel à candidatures Stipendije Vlade Francuske 2025 | Konkurs

Nouvelle appel à candidatures pour les bourses du gouvernement français pour soutenir la mobilité des étudiants bosnien en France. La campagne de bourses pour l'année académique 2024/2025 sera ouverte lors du Salon des bourses de l'Université de Sarajevo le 23 octobre.

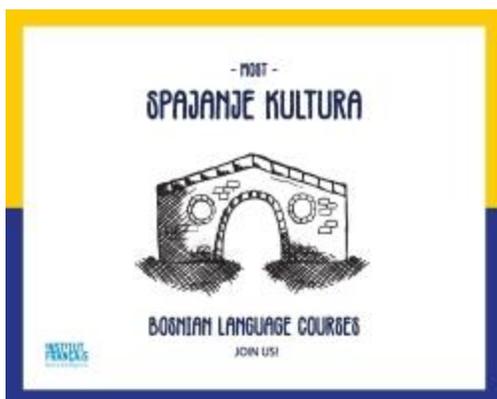
Visitez nos stands lors du salon et obtenez toutes les informations.

Novi konkurs za stipendije Vlade Francuske kojima se podržava mobilnost bosanskohercegovačkih studenata u Francusku. Nova kampanja stipendija za akademsku 2024/2025. će biti otvorena tokom Sajma stipendija Univerziteta u Sarajevu 23.10.

Vidimo se na našem štandu na sajmu gdje ćete moći dobiti sve informacije.

[d'infos | više informacija](#)

COURS ET EXAMENS | KURSEVI I ISPITI



Cours de langue locale | Session d'automne

Vous souhaitez apprendre la langue locale ?

Apprenez à communiquer en bosnien-croate-serbe pour réaliser les tâches de la vie quotidienne : saluer, se présenter, faire connaissance, faire les courses, commander au restaurant/au café, payer ses factures, prendre le taxi, etc.

Cours collectifs ou individuels pour différents niveaux (débutants à intermédiaires).

[Inscriptions | Registracije](#)

Contact : +387 33 668 605 // cours@institutfrancais.ba



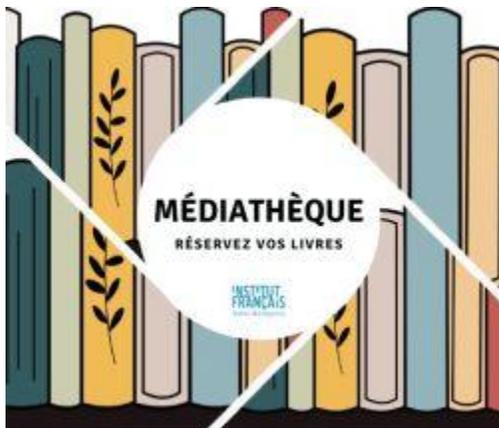
Atelier de conversation | 1.10. | 18h | Antenne de Banja Luka Radionica konverzacije | 1.10. | 18h | Antena u Banja Luci

Parlons de la Francophonie ! Cette année on fête la Francophonie en octobre aussi. Rejoignez-nous !

Pričajmo o Frankofoniji! Ove godine Frankofoniju obilježavamo i u oktobru. Zato, pridružite nam se u ugodnom razgovoru. Očekujemo vas!

[+ d'infos | više informacija](#)

MÉDIATHÈQUE | MEDIJATEKA



Horaires | Radno vrijeme

La médiathèque de l'Institut français de Bosnie-Herzégovine est ravie de vous accueillir !

Fraichement réaménagée, elle vous propose, en tant que membre de l'Institut français, un catalogue en ligne et un service de prêt.

La nouvelle médiathèque est ouverte au public : du lundi au jeudi (8h30 – 21h), le vendredi (8h30 – 16h) et le samedi (10h – 13h).

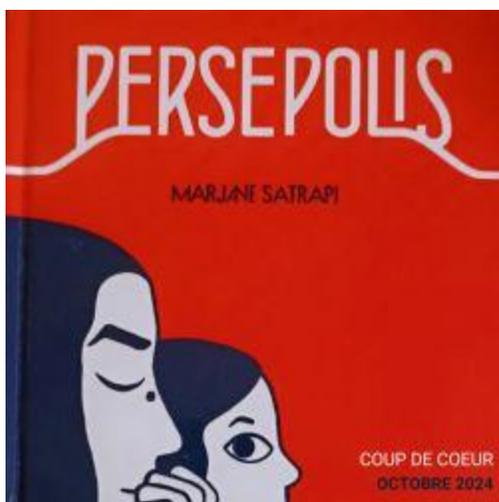
Pour en savoir plus, rendez-vous sur le [site](#).

Medijateka Francuskoj instituta u Bosni i Hercegovini sa zadovoljstvom vam želi dobrodošlicu !

Odnedavno preuređena, nudi vam, kao članu Francuskog instituta, online katalog i uslugu posuđivanja knjiga.

Nova medijateka je otvorena za javnost : od ponedjeljka do četvrtka (8h30 – 21h), petkom (8h30 – 16h) i subotom (10h – 13h).

Za više [informacija](#),



Coup de cœur – Bande dessinée à l'honneur ! Reporuka – U čast stripa!

A l'occasion des festivals de BD à Mostar et Banja Luka, nous vous invitons à découvrir la bande dessinée « [Persepolis](#) » de Marjane Satrapi. Pas de soucis pour les non-francophones, la [version en b/c/s](#) est également disponible. Réservez sur notre [catalogue en ligne](#).

U povodu festivala stripa u Mostaru i Banja Luci, pozivamo vas da otkrijete strip « [Persepolis](#) » Marjane Satrapi. Nema brige za ne-frankofone, [verzija na b/c/s](#) takođe je dostupna.

Rezerviшите putem našeg [online kataloga](#).



RDV des enfants | 5 octobre | 11h – 12h30 | Sarajevo Druženje za najmlađe | 5.10. | 11h – 12h30 | Sarajevo

RDV des enfants – Atelier de pâtisserie

Nous préparons de délicieuses « **Roses des sables** » !

(pour tous les âges)

Nombre de places limité, inscription obligatoire à : info@institutfrancais.ba

Pendant que les enfants participent à l'atelier, les parents peuvent profiter de notre **Petit café**, où des cookies et brownies de **Torte i to** qui sont proposés à la vente.

Druženje za najmlađe – Radionica kuhanja poslastica

Pravimo ukusne kolačiće « **Ruže od pijeska** »!

(za sve uzraste)

Broj mjesta ograničen, prijave obavezne na : info@institutfrancais.ba

Dok djeca učestvuju u radionici, roditelji mogu uživati u našem **Petit café**, gdje su kolačići i brownies iz **Torte i to** u ponudi za kupovinu.

[d'infos | više informacija](#)



CULTURETHÈQUE

La culture française chez vous !

Accédez en ligne à la presse, la littérature, les BD, album jeunesse, méthode d'apprentissage du français et bien plus encore ! Culturethèque, c'est plus de 400 000 documents à explorer.

Découvrir la nouvelle version !

[Inscrivez-vous](#) sur le site pour accéder à toutes les fonctionnalités. Après la période d'essai, contactez-nous à : mediatheque@institutfrancais.ba pour continuer à utiliser ce service.

Francuska kultura kod vas!

Pristupite online časopisima, književnosti, stripovima, dječjim knjigama, metodama učenja francuskog jezika i još mnogo toga ! Culturethèque nudi više od 400 000 dokumenata za istraživanje.

Otkrijte novu verziju !

[Registrujte](#) se na sajtu kako biste imali pristup svim funkcijama. Nakon probnog perioda, kontaktirajte nas na mediatheque@institutfrancais.ba kako biste nastavili koristiti ovu uslugu.

[+ d'infos | više informacija](#)



Cours de Yoga | Sarajevo | Tous les jeudis | 18h30 Časovi yoge | Sarajevo | Svakog četvrtka | 18h30

Les cours de yoga en français continuent en octobre.

Rejoignez-nous tous les jeudis à partir de 18h30 dans une ambiance agréable et en petit groupe avec la professeure de yoga Mirela Talović. L'occasion idéale pour se détendre après une longue journée de travail.

Inscription obligatoire : info@institutfrancais.ba

Časove yoge nastavljamo i u oktobru. Pridružite nam se svakog četvrtka od 18h30 u ugodnoj atmosferi i maloj grupi uz učiteljicu yoge Mirelu Talović. Idealna prilika da se opustite nakon dugog radnog dana.

Obavezna prijava: info@institutfrancais.ba



Sarajevo 1984 – Paris 2024 | Timbre Sarajevo 1984 – Pariz 2024 | Poštanska marka

Découvrez le timbre « Amitié Golub »

Nous avons le plaisir de vous présenter le timbre personnalisé de l'Institut français de Bosnie-Herzégovine, réalisé dans le cadre de notre programmation Sarajevo 1984 – Paris 2024. Vous pouvez vous procurer le timbre auprès de l'Institut français (Sarajevo, Mostar et Banja Luka), ou par correspondance, sous deux formats : format timbre simple et format livret-cadeau.

Predstavljamo poštansku marku « Amitié Golub »

Zadovoljstvo nam je predstaviti vam personaliziranu poštansku markicu Francuskog instituta u Bosni i Hercegovini, proizveden u sklopu našeg programa Sarajevo 1984 – Pariz 2024. Markicu možete kupiti lično u Francuskom institutu (Sarajevo, Mostar i Banja Luka) ili vam je možemo poslati poštom. Markica je dostupna u dva formata: format poštanske marke i format poklon knjižice.

Cette lettre d'information est susceptible de pouvoir être modifiée.

Ovaj bilten može biti izmijenjen.

Institut Français de Bosnie-Herzégovine

Tina Ujevića 8
71000 - Sarajevo

Si vous ne désirez plus recevoir d'e-mail de notre part, il vous suffit juste de cliquer sur le lien de [désinscription](#).

Ukoliko ne želite više primati naš bilten, dovoljno je kliknuti na link [odjava](#).

